

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1289

乙年 常年期第十七主日  
二零二四年七月廿八日



這裡有一個  
小孩子，  
有五個大麥餅和  
兩條魚。

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

讀經一：

列王紀下 四, 42~44

那時候，有一個人從巴耳沙里沙來，用口袋給天主教的人帶來了二十個用初熟的大麥作成的餅，和一些新麥穗。厄里叟說：「分給人民吃罷！」僕人說：「我怎能把這一點東西，擺在一百人面前呢？」厄里叟說：「你儘管分給人民吃罷，因為上主這樣說：『他們吃了，還有剩餘。』」於是僕人把食物擺在他們面前，正如上主所說的，他們都吃了，而且還有剩餘。這是天主的聖言

答唱詠：

詠一四四, 16; 10~11, 15~18

答：上主，祢慷慨伸出雙手滿足眾生的需求。

一、上主，願祢創造的一切都稱謝祢，願祢的聖徒同聲讚美祢；講述祢王國的光榮，傳頌祢行事的威能。

答

二、眾人都舉目仰望祢，祢按時賜給他們糧食。祢慷慨伸出雙手，滿足眾生的需求。答

三、上主的行徑至公至義；上主的作為聖善無比。上主親近所有呼求祂的人，所有誠心誠意呼求祂的人。答

答：  $\text{Dm}$   $\text{Bb}$   $\text{C}$   $\text{Dm}$   $\text{Bb}$   $\text{Am}$

1 1 2 | 6 - - 3 5 | 6 1 7 6 5 | 3 - - - |

上 主， 祢 慷 慨 伸 出 雙 手， ( 滿 足 眾 生 的 需 求。

$\text{F}$   $\text{Dm}$   $\text{Am}$   $\text{Dm}$

1 1 5 1 5 5 6 | 3 - - 1 2 | 3 5 3 1 7 | 6 - - 0 ||

上 主， 祢 慷 慨 伸 出 雙 手，) 滿 足 眾 生 的 需 求。

讀經二：

聖保祿宗徒致厄弗所人書

四, 1~6

弟兄姊妹們：我這為了主而被囚禁的人要求你們，行事為人務必與你們所受的寵召相符；凡事要謙遜、和藹、忍耐，以愛心彼此擔待，盡力以和平作為聯繫的力量、保持聖神所賜的合一，因為只有一個身體和一個聖神，正如你們蒙召，同有一個希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主，和眾人之父。祂超越眾人，貫通眾人，且在眾人之內。這是天主的聖言

福音前歡呼 路一, 9

答：阿肋路亞。

領：主說，你們求，就給你們；你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開門。

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 六, 1~15

那時候，耶穌渡過加里肋亞海，就是提庇黎雅海，到對岸去。有一大群人，因為看見祂在患病者身上所行的神跡，都跟隨祂。耶穌上了山，和祂

的門徒坐在那裡。那時候，猶太人的慶節，就是逾越節快要到了。耶穌舉目看見一大群人來到祂跟前，就對斐理說：「我們從哪裏買餅給這些人吃呢？」祂說這話，是要試探斐理；祂自己早已知道要作什麼。斐理回答說：「就算買兩百塊銀幣的餅，也不夠每人分一口啊！」有一個門徒，就是西滿·伯鐸的哥哥安德說：「這裡有一個小孩子，有五個大麥餅和兩條魚；但是為這麼多的人，這算得什麼呢？」耶穌說：「你們叫大家都坐下！」於是群眾就在那裡草地上坐下了，男人的總數約有五千。耶穌拿起餅來，祝福和感謝以後，就分給坐著的人；也照樣分了魚；讓大家任意吃。他們吃飽了以後，耶穌對門徒說：「把剩下的零碎收拾起來，免得浪費了。」他們就把眾人吃飽以後、所剩下的五個大麥餅的零碎收拾起來，裝滿了十二個籃子。眾人看見耶穌所行的神跡，就說：「這的確是那位要到世界上來的先知。」耶穌看出他們要來強迫祂作國王，就獨自又退到山上去了。

這是基督的福音

每日讀經：

七月廿九日：若壹四7-14；若十一19-27

七月三十日：耶十四17-22；瑪十三36-43

七月卅一日：格前十 31-十一 1；瑪十三 44-46

八月一日：耶十八 1-6；瑪十三 47-53

八月二日：耶廿六1-9；瑪十三54-58

八月三日：耶廿六11-16, 24；瑪十四1-12

八月四日：出十六2-15；弗四17-24；若六24-35

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人(七), 林允錦及家人, 于志及家人, 何本義及家人(三) Charles Cai及家人(九), 曾慶斯、張麗珍及家人(八), 陳聖响及家人, 王孝慈、王孝國及家人(三), 馮家(二) 陳航, 何墨、劉岫琴及家人, 鄭漢俊及家人(五), Eric Lu為代父盧瑞發(五), 高文潘、蘭文欽(四), 張佩芝和女兒蔡圓怡(四) 黃小鳳及家人(二)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(一), 呂月華全家, 陳家星及家人, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(八) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭偉、鄭路嘉及全家(四), 孫鵠飛子女家人(八) Christina 楊為陳忠貴(二), 陳美智及家人為陳忠貴(二), 慕道班為陳忠貴(二), 費卓偉、費卓爾、費卓立及家人(三) 尹崑崙及家人(七), 林秀枝(五), Vicki 及家人(六), 朱勇、朱聖達為徐宗妹 (三) 鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(五), 黃曉云為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(二) 和再鈞、陳明娟(九), 陳梅梅及家人, 朱真真 (八), 林其秀、羅瑞英(六), 趙懿為岳佳霖、趙晴(一) 沈誼榮為媽媽談美香, Vicki為Florida Cabale求早日康復(六) 余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(一) 錢途及家人, 鄭勝宗及家人(六), 鄭美芳及家人為林鴻浩求手術順利早日康復(五) 馮家為Vivian及家人(二), 余玥儒及家人(二), 盧家兄弟姐妹為盧健華(八) 余玥儒、吳嘉寶、王鶴蓉、Anna白、Cecilia李為顧麗華的妹妹顧淑華(十) ++++++

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

李多雲及家人追思哥哥新亡者李多盛(一), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思舅舅新亡者李多盛(一) Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(三) 馮家追思新亡者林依標(若瑟)(一), 田素珍、楊雪虹追思長輩林依標(一), 黃曉琴、鄭弘、朱勇、王萍追思長輩林依標(一) 王曉松、楊瑞追思長輩林依標(一), 王歡、王洋洋追思長輩林依標(一) 米蘭花追思山東弟妹尹淑珍(五), 米蘭花追思陳秋菊(三) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 朱勇、王萍、魏凱英追思長輩李再霞(Mary) (十), 蘇秀容追思先夫李榮春 (二) 吳照春追思許嘉蘭(二), 吳照春追思關 昀(Ann)(一), 林秀娟追思陳瑪麗亞(二) 李祖瑩追思友馮美雲(五), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五), 吳海華、吳照春追思長輩張秀光(二) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 趙冀寧追思父親趙行芳(八) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 強, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘 (四) 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(四) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒(十) 李勳追思洛克鄭 (一), Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(六) 李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, 周黎敏追思父親周安生、母親陳素琴(八) 陳美蘭及家人追思兄弟陳錦全(三), 彭倩倩、賈德謙追思父舅舅楊東生, 長輩周 勇(四) 林秀娟追思媽媽林依珠、爸爸林其標(二), 馮家追思舅媽林嬌英、梁瑪利亞、陳瑪利亞(二) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(八), 趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪 (一) 鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾) 黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑丈、恩保德神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 陳美蘭及家人為眾煉靈祈禱(三), Allyson, Alex, Ava 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 (十) Curtis Chan, Leoda, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為孤獨無依及戰亂亡者祈禱(二)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，楊再春，顧淑華。
- ✦為病人求健康祈禱：黃天柱，Rodney Chan。
- ✦為 黃曉琴，林允錦，Young Jin 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：林依標，關昀，李多盛。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女， 吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫， 吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹， 費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正， 蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧， 朱承先，朱 萍，林鄭靜萍，Florida Cabale，陳忠貴。

### 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

成爲一位心懷善意且謙遜的人 李文兩神父 供稿

在耶穌生活當中，他跨越了社會階層的界限，與形形色色的人們建立了深厚的友誼——既有如尼苛德摩般身居高位、權勢顯赫的人，也有拉匝祿這樣生活在社會底層的普通民眾，更有瑪利亞瑪達利納，一位曾飽受社會偏見與輕視的罪婦。耶穌以他那無差別的愛，向所有人敞開了懷抱，誠摯地邀請他們成爲自己的朋友。他之所以能夠贏得如此廣泛而真摯的友誼，皆因耶穌擁有一顆謙卑的心。他既不因富貴而諂媚，也不因貧賤而輕視，而是以同樣的尊重與理解，去對待每一個人。

耶穌善於在每個人的身上發現其獨特的美，他樂於欣賞並讚美他人的優點，同時也以包容的心態去正視並接納他們的不足。正如在法利塞人西滿家的場景中，當一位罪婦以極其卑微而深情的方式向耶穌表達她的愛時，西滿關注的是她的過去與罪，而耶穌則看到了她內心的轉變與對愛的渴望。這截然不同的視角，決定了人們如何界定他人，如何以心相待。耶穌選擇寬恕與稱讚，因為他看到的是希望與愛的力量。

在這個紛繁複雜的世界中，每個人都是獨一無二的存在，既有閃光點，也有不足之處。在人際交往中，我們應當秉持一顆謙卑的心，學會欣賞他人的美好，肯定他們的價值。面對他人的不足，我們應以寬容爲懷，而非刻意放大，學會接納與理解。耶穌的教誨提醒我們：「你們背起我的軛，跟我學吧！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找得你們靈魂的安息。」(瑪 11:29)

對於我們自己而言，良善心謙不僅是對他人的態度，更是一種自我修養的體現。它教會我們保持內心的真實與謙遜，既不因成就而自滿，也不因困境而自卑。同時，我們也要以同樣的眼光去看待他人，尊重並欣賞他們的貢獻與優點，讓愛與理解成爲我們行爲的指南。

承認並正視自己的缺點是成長的勇氣，接納並包容他人的不足則是寬廣的胸懷。努力改變自己的缺點是自我完善的修行之路，而不輕易指責他人的缺點則是一種難能可貴的聖德。讓我們共同努力，學習並踐行耶穌的良善心謙之道，以無私的愛與關懷去服務我們周圍的每一個人，用我們的善良與謙遜點亮這個世界。

**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30~9:45 線上分享  
《我想和你聊一聊》坦誠與主談心。指導神師：李文兩神父  
連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**芥子讀經班：**每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。  
線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501  
主題：「羅馬書」。  
歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講。每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，ID: 824 9720 4040 無需密碼，網上信仰研習班，主題『救恩史』。聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。

**小德蘭讀經班：**時間：每週五晚上 8:00~9:30。連繫：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

**歡迎劉振田神父蒞臨：**劉神父將共祭本日彌撒聖祭，我們熱烈歡迎他，並為他的避靜愉快、身體健康及牧靈福傳事工祈禱。

**靈修組：**在本主日彌撒後放映聖人電影 Romero 羅梅洛〔為正義發聲的牧者〕，時間：11 點正。地點：禮堂。費用：全免。

**堂區快樂共融日第一次籌備會議：**將於 7/29(週一)晚上 6:30 在線上 zoom 舉行，邀請所有參與攤位服務人員和有興趣的教友們踴躍參加，網路連結：311575271 and password: Mass

**耶穌聖心彌撒：**8 月 2 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂有朝拜聖體，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

**STA 病人傅油聖事：**8 月 3 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：**邀請大家 8 月 2 日(週五)參加首週五聖心彌撒，隨後馬上開例會，討論兄弟情誼的重要性的主題，歡迎有興趣的男性教友參加。聯繫：Dennis Rodriguez (323) 213-1332。另外在 8 月 10 日(週六)8am-中午將在小學遊戲廣場資源回收，只有收集塑膠罐及鋁罐。

**教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：**洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩委會將於 8 月 3 日星期六下午 1:00-4:00 在禮堂舉辦課程。報名請上網 www.virtus.org。

**注意：**教堂及小學的網路正在更新線路安裝，暫時都無法提供網路彌撒，不便之處敬請海涵。

**堂區長者聚會：**時間：8/7(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10 元，主題為夏日魯奧，歡迎著夏威夷風的服飾參加，提供美味午餐，趣味遊戲等，歡迎參加。**有意者請於 8/2 前向堂區秘書 Cecilia 報名 323-264-4447#102。**

**紅十字捐血救人一命：**時間：8 月 18 日(主日)早上 9:00~3:00pm。地點：禮堂。請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。敬請踴躍捐血所有捐血者都可以收到電郵獲得\$10 元的 Amazon 禮卡。

**協力福傳 Together In Mission：**由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2024 年捐款目標是 \$36,582，

已籌得 \$16,448 元，仍缺 \$20,134 元。請繼續爲此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**伸展運動班：**暑假期間，每主日彌撒後 11:15am-12:15pm 在小學廁所外面騎樓下開始鍛鍊，歡迎大家踴躍參與。

**堂區每週捐款報告：**教堂每週維持經費 \$7,500.00 聖堂奉獻/網上捐款

7/20—7/21 下主日公佈  
**歡迎上網捐款：**堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

**本主日彌撒後茶點服務：**天主之母。下週：聖母軍進教之佑。感謝他們！

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

慕道班開始放暑假，期間歡迎參加本堂的讀經班。期待 9 月 8 日再相見。感恩有您們！主佑大家！

國語慕道班：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081 停課到 9/1

**主席團**  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728

**秘書**  
潘東 213-210-4111

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

**靈修組**  
趙龍修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**家庭善會**  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

**青年組**  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

**青少年組**  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

**宗教教育組**  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

**網路傳媒組**  
潘東 213-210-4111

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

**籌款組**  
陳蘇 626-216-8654

**主日通訊**  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

**編輯小組**  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**教友:阿林**  
**626-588-7838**  
机场接送 旅游包车  
观光购物 豪华商务



福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

**(909) 997-0840 David 任**



**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588




**祝福 職業 介紹所**

**人找事 事找人**

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



**平價藥房**


703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租售**

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**孔師傅冷暖氣維修**

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優

**中央與分離式空調**  
GoGo Kung  
626-586-5999